



Guide d'utilisation EFKON Efas





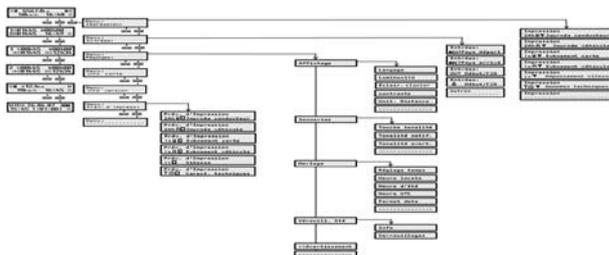
Présentation du guide

Nous vous recommandons de prendre un moment pour parcourir ce guide afin de vous familiariser avec votre appareil numérique et savoir quels sont les documents à présenter en cas de contrôle.

Le chapitre 1 explique et rappelle les règles communes d'utilisation des appareils numériques. Il comporte des explications sur:

- Le début de la journée [p 2 - 3](#)
- En cours de route [p 4](#)
- Les messages d'anomalies [p 5](#)
- Les pauses [p 6](#)
- Les impressions papier [p 7 à 9](#)
- Le remplacement du rouleau [p 10](#)
- Le convoyage par train ou par bateau [p 11](#)
- Circulation dans un état non soumis [p 11](#)
- En cas de contrôle [p 12](#)
- Législation des données [p 13 à 15](#)
- Récupération des données [p 16](#)

Organigramme : Naviguer dans les menus [p 17](#)



Le chapitre 2 détaille certaines manipulations citées dans le chapitre 1.

- Explications détaillées [p 18 à 29](#)

+ Quelques manipulations courantes

- Réglage alerte vitesse [p 30](#)
- Réglage de l'heure locale [p 31](#)
- Automatisation été/hiver [p 32](#)
- Retour en langue française [p 33](#)



Début de la journée

Vous avez en votre possession une carte à puce (carte conducteur) que vous devez **insérer à chaque nouvelle journée de travail dans le lecteur n°1 du chronotachygraphe.**

Pour plus d'explications voir page 18

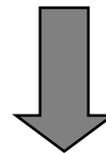
REMARQUE

La carte remplace les anciens disques papier et stockera toutes vos activités. Attention, dans le cas où vous oubliez d'insérer votre carte, vous êtes verbalisable. Vos données sont tout de même stockées dans le chronotachygraphe.

CONSEILS

Si vous insérez toujours votre carte avant toute activité et que vous la retirez en fin de journée, vous n'aurez normalement pas à effectuer de saisie manuelle.

Après insertion de la carte vous avez la **possibilité d'entrer des données manuellement**. Ceci est nécessaire, par exemple, si vous n'avez pas inséré votre carte au début de votre journée de travail.



Des explications détaillées sur ce point sont disponibles et décrites page 19



Début de la journée

Après avoir inséré votre carte et avoir éventuellement entré des activités manuellement, l'appareil vous demande de **saisir le pays où vous vous trouvez** puis éventuellement une région si vous êtes en Espagne.

Pour plus d'explications voir page 18

Une fois le pays saisie (et éventuellement la région) vous pouvez débiter votre journée.

REMARQUE

Si vous travaillez en équipage, votre collègue doit lui aussi insérer sa carte dans le lecteur n°2 dès le début de la journée. Lorsqu'il prendra à son tour le volant, vous devrez retirer vos cartes et les réinsérer de façon à ce que le conducteur en action ait toujours sa carte dans le lecteur n°1.

Équipage



**Pour plus d'explications sur le retrait
des cartes, voir page 22**



Sur la route

Voilà! Votre carte est insérée, elle est prête à enregistrer les différentes informations concernant vos activités et celles du véhicule. Même si il y a beaucoup de similitude avec le fonctionnement d'un chronotachygraphe à disques papier, il y a certaines différences. Voici, comment fonctionne votre nouvel appareil:

Il détecte et enregistre la conduite automatiquement dès que le véhicule se déplace et commute automatiquement sur la position pour le deuxième chauffeur.

Lors d'un arrêt, il passe automatiquement en position sur le chauffeur 1 et reste en sur le chauffeur 2. Selon le paramétrage de votre appareil, il est possible qu'il change d'activité lors de la coupure du contact (passage automatique en repos par exemple). Donc attention, surveillez et sélectionnez toujours les activités contact coupé.

Pour vous aider à respecter vos temps de conduite, l'appareil dispose de menus et d'alarmes spécifiques.

Pour plus d'explications sur les menus d'aide au respect des temps de conduite, et des alarmes, voir page 23

REMARQUE

Certaines alarmes vous aident à respecter la réglementation, d'autres vous indiquent un problème de fonctionnement de l'appareil. Nous indiquons dans les tableaux de la page suivante tous les types de messages que vous pouvez rencontrer.



Les messages d'anomalies

	Insertion d'une carte erronée		Atteinte à la sécurité
	Conflit de carte		Réglage de l'heure (en atelier)
	Dépassement du temps imparti		Carte conducteur défectueuse
	Conduite sans carte appropriée		Carte co-conducteur défectueuse
	Insertion d'une carte en cours de route		Affichage défectueux
	Clôture incorrecte de la dernière session		Erreur de téléchargement
	Dépassement de la vitesse autorisée		Imprimante défectueuse
	Coupure d'alimentation électrique		Capteur défectueux
	Erreur au niveau du capteur de mouvement		Défaillance interne de l'UEV



Les pauses

Vous roulez depuis un bon moment et votre chronotachygraphe vous a indiqué qu'il ne vous restait plus qu'un quart d'heure avant de prendre une pause obligatoire. Ça tombe bien, vous allez en profiter pour manger ou vous reposer un peu.

Votre chronotachygraphe n'a pas indiqué qu'il était temps de vous arrêter, mais vous arrivez au point de livraison et vous devez effectuer le déchargement de votre véhicule.

Dans tous les cas, en cas d'arrêt, même long, nous vous conseillons de laisser votre carte insérée dans l'appareil. Enlevez votre carte lors d'une pause, vous fait perdre du temps car il faut extraire la carte, la remettre et saisir manuellement l'activité réalisée.

Attention, après votre arrêt, si vous faites une autre activité qui n'est pas



, vous devez manipuler l'appareil pour sélectionner le symbole correspondant à votre activité.

Pour sélectionner une activité autre que celle en cours sur l'appareil, appuyez sur la touche correspondant au chauffeur concerné jusqu'à ce que l'écran affiche l'activité désirée.



La touche 1 du chronotachygraphe permet de sélectionner l'activité du conducteur



La touche 2 du chronotachygraphe permet de sélectionner l'activité du co-conducteur

Par exemple si vous êtes le seul chauffeur à bord et que vous faites une pause repas, vous devez appuyer sur la touche **1** jusqu'à ce que l'écran affiche le symbole

(Vérifier la position active et modifier si nécessaire après avoir coupé le contact)

CONSEIL

Lors d'un arrêt ou d'un changement d'activité vérifiez toujours que le symbole sélectionné correspond bien à l'activité en cours pour chaque conducteur.



Les impressions papier (1)

Symbole d'impression	Signification	Support d'enregistrement	Utilité	Commentaire
24h 	Impression de 24 heures d'activité stockées sur la carte.	Carte conducteur insérée dans le tachy	C'est le résumé des 24 heures d'activité pour le jour et le conducteur sélectionné. Peut vous servir à titre personnel. Ce ticket est obligatoire dans le cas où vous utilisez en alternance des véhicules équipés de tachygraphes numériques et analogiques.	Les tickets + les disques couvrant les 3 semaines précédentes et la semaine en cours peuvent vous être demandés en cas de contrôle routier effectué, lorsque vous conduisez un véhicule équipé d'un chronotachygraphe analogique.
24h 	Impression de 24 heures d'activité stockées dans le tachygraphe	Mémoire du tachygraphe	Résumé des 24 heures d'activité du jour sélectionné sur le véhicule concerné.	Par exemple ce ticket peut être utilisé provisoirement dans le cas d'un oubli, d'une perte, d'une panne de carte..., pour garder une trace des activités réalisées.
! X 	Impression des événements et anomalies stockés sur la carte.	Carte conducteur insérée dans le chronotachygraphe	Impression d'un résumé des pannes ou problèmes survenus sur l'appareil ou ses périphériques et des infractions éventuellement commises par le chauffeur.	En cas de problème affectant le fonctionnement normal du chronotachygraphe, vous avez une semaine maximum pour vous rendre dans un centre agréé et le faire réparer.
! X 	Impression des événements et anomalies stockés dans la mémoire du tachy	Mémoire du tachy	Impression d'un résumé des pannes ou problèmes survenus sur l'appareil ou ses périphériques et des infractions éventuellement commises avec ce véhicule.	En cas de problème affectant le fonctionnement normal du chronotachygraphe, vous avez une semaine maximum pour vous rendre dans un centre agréé et le faire réparer.
	Impression des survitesses	Mémoire du tachy	Impression d'une synthèse des infractions liées aux dépassements de vitesses. Ce ticket est très fréquemment imprimé par les forces de l'ordre en cas de contrôle.	Pour qu'une survitesse soit enregistrée dans le chronotachygraphe, vous devez dépasser la vitesse maximum pendant au moins 1 minute.
	Impression des données techniques	Mémoire du tachy	Permet de visualiser tous les paramètres liés à l'étalonnage du chronotachygraphe	Ce ticket est plus utile pour les techniciens des centres agréés que pour les conducteurs

**Pour naviguer dans les menus du tachy
(voir organigramme p 17)
et réaliser des impressions (voir p 26)**



Les impressions papier (3)



1 - !0A 25/10/2006 16:15
!13 99h59
A F /12340P69

2 - !0A 15/11/2006 16:17
!06 00h00
A F /1234 OP 69

3 - !0A 01/12/2006 00:00
!06 11h05
A F /12340P69

4 - !05 01/12/2006 11:05
!05 00h00
A F /12340P69

5 - x35 01/12/2006 11:05
!35 00h09
A F /12340P69

1 - !0A 07 01/12/2006 11:15
!13 (000) 03h51
!---

2 - x35 07 01/12/2006 11:04
x35 (000) 04h03
TWF /SRE0000000008 N E

3 - !0A 01 01/12/2006 11:03
!04 (002) 00h02
TWF /SRE0000000008 N E

4 - !05 03 01/12/2006 11:05
!05 (001) 00h00
TWF /SRE0000000008 N E

5 - !0A 00 01/12/2006 00:00
!06 (001) 11h05
TWF /SRE0000000008 N E

.....
.....
.....

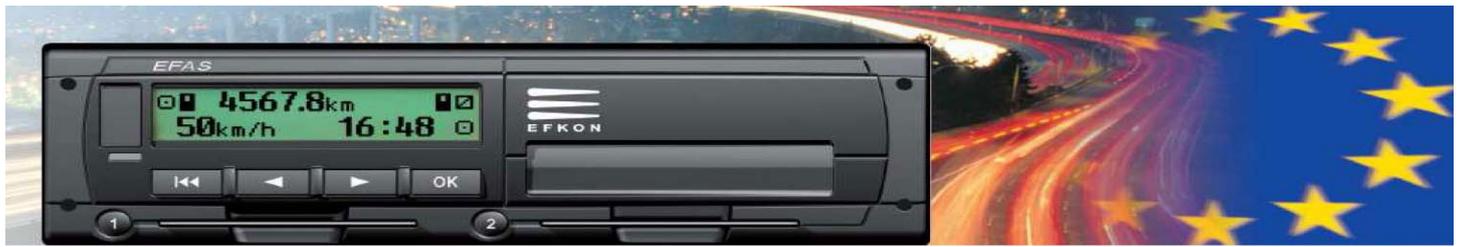
Impression des événements et anomalies stockés **sur la carte**
---- Impression des 5 derniers « événements et anomalies » ----
.....
.....
.....
Type d'événement ou d'anomalie, date et heure d'apparition.
Code d'événement ou d'anomalie (! 06) et durée 00H00.
Pays et numéro d'immatriculation du véhicule.
.....
.....
.....
.....
.....

Impression des événements et anomalies stockés **dans le tachygraphe**
---- Impression des 5 derniers « événements et anomalies » ----
.....
.....
Type d'événement ou d'anomalie, date et heure d'apparition
Code d'événement (x35), nombre d'événements identiques le même jour (000), Durée (04H03)
Type de carte insérée au moment de l'anomalie et numéro de carte
.....
.....
.....
.....
.....

Lieu du contrôle

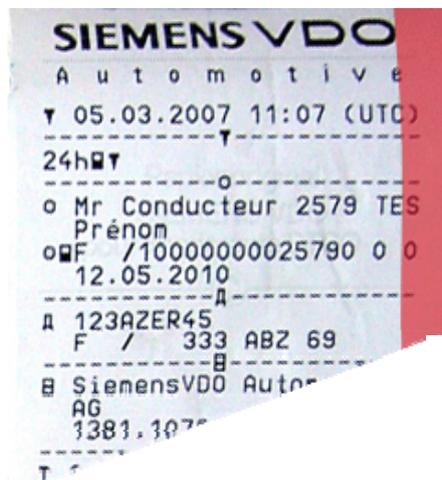
Signature du contrôleur

Signature du conducteur



Remplacement du rouleau de papier

Le rouleau de papier doit être remplacé lorsque vous voyez apparaître un repère rouge sur les tickets que vous imprimez.



Pour savoir comment procéder pour le remplacement du rouleau de papier, choisissez la marque de votre appareil et voir page 28

REMARQUES

Le papier que vous utilisez doit être homologué pour l'appareil dans lequel vous l'insérez. Il existe des papiers homologués pour tous les types d'appareils. Pensez à demander le papier adéquat lors de vos achats de rouleaux.

Pensez à toujours avoir quelques rouleaux d'avance pour pouvoir éditer des tickets lorsque vous le souhaitez ou si on vous le demande.



Convoyage par train, ferry ou circulation dans un pays non soumis au chronotachygraphe

▪ Convoyage par train ou ferry :

Lorsque vous embarquez sur un bateau ou lorsque vous faites convoier votre véhicule par train, vous devez impérativement sélectionner le mode « ferry/train ».

Le symbole correspondant est représenté par 

Pour savoir comment procéder pour sélectionner ce mode, voir page 29

REMARQUE

Dès que le véhicule se remettra à rouler, l'UEV sortira du mode « ferry/train ».

▪ Circulation dans un pays non soumis au chronotachygraphe

(ou utilisation d'un véhicule hors obligation, mais déjà équipé d'un tachy numérique)

Lorsque vous circulez dans un pays non soumis à l'obligation d'utilisation d'un chronotachygraphe, vous devez sélectionner le mode « hors champ ».

Le symbole correspondant est représenté par **OUT**

REMARQUE

N'oubliez pas de sortir du mode « hors champ » lorsque vous revenez dans un pays soumis à l'obligation d'utilisation du chronotachygraphe !

Pour savoir comment procéder pour sélectionner le mode « hors champ », voir page 29



En cas de contrôle

Vous avez l'habitude des contrôles routiers et vous savez normalement quels sont les documents que vous devez présenter. Néanmoins certaines choses changent avec l'arrivée du chronotachygraphe numérique. Ces changements portent naturellement sur la justification des temps d'activité du conducteur. Il y a aussi certaines règles à respecter en fonction de l'équipement en chronotachygraphe des véhicules que vous utilisez.

Pour vous aider, vous pouvez consulter les indications ci-dessous.

CONDUCTEUR

- Permis de conduire valide.
- Attestation de non-activité pour les périodes pendant lesquelles le chauffeur n'a pas travaillé (congs, arrêts maladie, etc.)
- Attestation d'emploi et certificat de conducteur pour les conducteurs hors CEE.

Activité du CONDUCTEUR et du VÉHICULE

Si utilisation unique de chronotachygraphes numériques

- Présentation de la carte conducteur
- Impression d'un ticket de rapport d'activité pour la période demandée
- Présentation d'éventuelles saisies manuelles (si appareil en panne)

Si utilisation unique de chronotachygraphes analogiques

- Présentation des disques de la semaine en cours et des 15 jours précédents (valable au 01/01/2008)
- Présentation du disque de la journée en cours et des disques des 28 jours précédents (valable au 01/01/2008)
- Présentation d'éventuelles saisies manuelles (si appareil en panne).

Si utilisation mixte de chronotachygraphes analogiques et numériques

- Présentation des disques et tickets de la semaine en cours et des 15 jours précédents (valable au 01/01/2008)
- Présentation du disque et ticket de la journée en cours et des disques et tickets des 28 jours précédents (valable au 01/01/2008)
- Présentation d'éventuelles saisies manuelles (si appareil en panne)

VÉHICULE

- Carte GRISE
- Conformité Mine

MARCHANDISE

CMR ou CNR ou lettre de voiture, factures, bons de livraisons



Législation des données (1)

Voici, les obligations légales de récupération et d'archivage des données issues du chronotachygraphes numériques.

Les données issues du chronotachygraphe

- Doivent être téléchargées à intervalle maximum de **95 jours**
- Dans le cas où un problème surviendrait lors d'un téléchargement vous avez obligation de vous rendre dans un centre agréé pour résoudre le problème et :
 - Soit le centre agréé peut récupérer les données, il vous les transmet avec un certificat de téléchargement.
 - Soit il ne peut pas et vous fournit un certificat d'impossibilité de téléchargement.
- Vous devez assurer la continuité des données.

Si une impossibilité de téléchargement est survenue suite à une panne de l'appareil vous pourrez justifier la discontinuité des données uniquement avec un certificat d'impossibilité de téléchargement émis par un centre agréé.

Les données issues de la carte chauffeur

- Doivent être téléchargées à intervalle maximum de **28 jours**.
- Dans le cas où une panne (ou perte, ou vol, ...) empêchant l'enregistrement sur la carte survient, le chauffeur a l'obligation d'éditer les tickets d'activité correspondant aux périodes considérées.
- Si une panne rend l'impression et l'enregistrement impossible, le chauffeur a l'obligation de reporter manuellement ses activités sur un support papier en indiquant son nom, prénom, n° de permis de conduire, n° de carte conducteur et signature. Dans le cas où de tels documents ont été produits, ceux ci doivent être archivés par collection d'une durée maximum de 28 jours.
- Vous devez assurer la continuité de ces données.



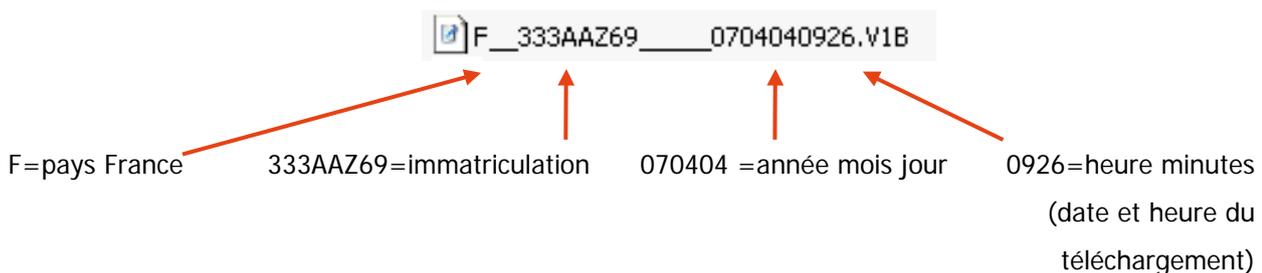
Législation des données (2)

POUR LE CHRONOTACHYGRAPHE

Format de téléchargement des données issues du chronotachygraphe

Un format légal de téléchargement a été défini pour la France. Vous devez vous assurer que les données que vous téléchargez sont bien dans ce format. Pour cela vérifiez que les données téléchargées sur les chronotachygraphes comportent l'extension V1B (V pour véhicule, 1B par référence à l'annexe et par extension au tachygraphe numérique).

Voici un exemple de fichier avec la bonne extension :



Votre clé doit être paramétrée pour récupérer les données dans le bon format. Ce paramétrage s'effectue très simplement à l'aide du logiciel fourni avec la clé.

Archivage des données issues du chronotachygraphe

- Au niveau réglementaire, vous avez simplement l'obligation d'archiver les données ainsi récupérées pendant une durée minimum de 365 jours sur un CD ou CD-R..
- Si vous disposez de certificats de téléchargement ou d'impossibilité de téléchargement, ceux-ci doivent aussi être conservés pendant 365 jours minimum.



Législation des données (3)

POUR LES CARTES CHAUFFEURS

Format de téléchargement des données de la carte chauffeur

- Un format légal de téléchargement a été défini pour la France. Vous devez vous assurer que les données que vous téléchargez sont bien dans ce format. Pour cela vérifiez que les données téléchargées sur les cartes conducteurs comportent l'extension C1B (C pour carte, 1B par référence à l'annexe et par extension au tachygraphe numérique).

Voici un exemple de fichier avec la bonne extension :



- Votre clé doit être paramétrée pour récupérer les données dans le bon format. Ce paramétrage s'effectue très simplement à l'aide du logiciel fourni avec votre clé.

Archivage des données issues de la carte chauffeur

- Au niveau réglementaire, vous avez simplement l'obligation d'archiver les données ainsi récupérées pendant une durée minimum de 365 jours sur un CD-R.
- Si vous disposez de documents de justification d'activité remplis manuellement, ceux-ci doivent aussi être conservés pendant 365 jours minimum.



Récupération des données

RAPPEL

Pour réaliser un téléchargement de données, vous devez avoir une carte entreprise insérée dans le chronotachygraphe ainsi que la carte chauffeur (suivant l'appareil de téléchargement utilisé).

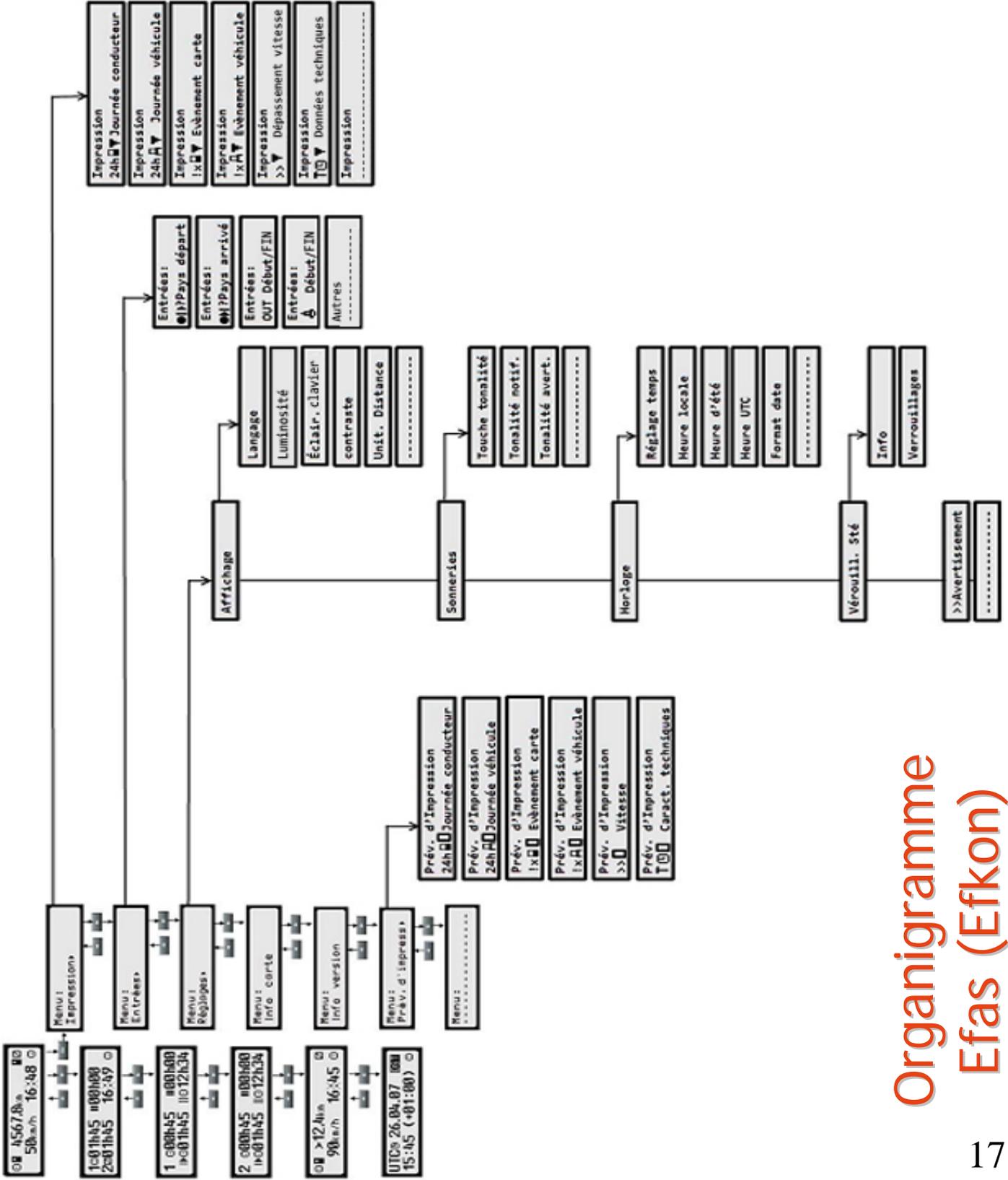


Avec nos outils de téléchargement vous pouvez récupérer très simplement toutes les données du chronotachygraphe et/ou de la carte chauffeur, puis les transférer et les stocker sur votre ordinateur.

Il suffit, après avoir paramétré l'outil de téléchargement sur le PC, inséré la carte entreprise ainsi que le connecteur sur le chronotachygraphe, sans aucune autre manipulation, les données sont automatiquement récupérées. Un voyant lumineux ou/et un bip vous indique la fin de la récupération des données.

Déconnectez alors l'outil de téléchargement de votre Tachygraphe et insérer le sur le port USB de votre ordinateur, les logiciels fournis avec nos outils de téléchargement vous permettent de transférer alors facilement toutes les données vers votre PC.

Vous devez alors archiver et conserver ces données pendant toute la durée légale, voir la partie « [Législation des données](#) » pages 13 à 15.



Organigramme Efas (Efkon)



Insertion de votre carte

Vous êtes donc au début de votre journée de travail et par conséquent vous allez insérer votre carte à puce dans l'appareil. Si vous êtes seul, introduisez votre carte dans le lecteur N°1 (à gauche).

RAPPEL Si vous travaillez en équipage, votre collègue doit également insérer sa carte dans le lecteur n°2 (à droite) juste après la votre.

Introduisez votre carte, rappelez vous, la puce visible vers le haut et dans le sens de la flèche introduite en premier comme ceci :

- Enfoncez la carte à fond jusqu'au cran qui permet de maintenir la carte. Après quelques instants, vos nom et prénom apparaissent, la date et l'heure du dernier retrait de la carte puis l'appareil demande si vous souhaitez rentrer des activités manuellement un « OUI » clignote.

Si vous n'avez pas d'entrées manuelles à faire (c'est le cas, par exemple, si vous insérez votre carte en début de journée et que vous la retirez à la fin de votre journée) appuyez sur la flèche de droite pour afficher un « **NON** » et valider par **OK**.

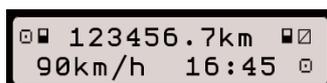
Si vous devez entrer des activités manuellement, voir [page 19](#).

- Dernière étape, l'appareil vous demande de **choisir votre pays de départ**,



Si France « F » est déjà sélectionné, validez avec la touche « OK ». Si vous devez sélectionner un autre pays appuyez sur la flèche droite ou la flèche gauche jusqu'au pays désiré (concernant l'Espagne, vous devez en plus choisir la région où vous êtes) quand le pays clignote sur fond noir, vous pouvez valider avec « OK ».

Ça y est ! Vous êtes arrivé à l'affichage standard.



Vous pouvez revenir page 4 pour la suite.... Bonne journée !

REMARQUE

Si au bout de 30 secondes aucune touche n'est actionnée, une alarme sonore retentit.



Entrées manuelles ⁽¹⁾

RAPPEL

Toutes les activités manuelles sont à rentrer en heures UTC

- Vous devez rentrer manuellement des activités au cas, par exemple, où vous chargez votre camion avant de partir et que vous avez oublié de mettre votre carte durant cette période.
- Au moment de partir vous allez insérer votre carte (ne l'oubliez pas une deuxième fois!) et à ce moment là, vous allez pouvoir entrer manuellement le temps (par exemple le temps travail actif) passé à charger votre camion. Vous êtes devant cet écran :

```
IM: Saisir
activités? OUI
```

- Sélectionnez « OUI » avec les flèches et validez avec « OK ».
- Puis l'appareil vous demande si c'est une « Fin de période journalière ? ». Pour entrer des activités concernant la période de travail en cours validez « OUI » ou sélectionnez « NON » pour entrer des activités concernant une nouvelle période de travail.

- Vous arrivez alors à cet écran :

```
*26.04.2005 23:45
+27.04.2005 01:00
```

- Vous pourrez alors rentrer vos activités manuellement, [voir page 20](#).



Entrées manuelles (2)

RAPPEL

Toutes les activités manuelles sont à rentrer en heures UTC

- Exemple de plusieurs entrées manuelles à la suite :

Il est 7H30 du matin et vous avez 30 minutes d'activités à rentrer (de 7H à 7H30 du matin) dont 20 minutes de travail (de 7H à 7H20) et 10 minutes de disponibilité (de 7H20 à 7H30). Après l'insertion de votre carte, vous arrivez à l'écran suivant :

```
1M: Saisir
activités? OUI
```

- Validez avec « OK », pour indiquer que vous allez rentrer des activités.

Sur l'écran apparaît la fin de poste de la veille.

```
! ? 27.04.2005 23:45
Fin de poste OUI
```

- Si c'est exact, validez le « OUI » avec « OK ».
- Vous arrivez sur un écran qui vous demande de saisir l'heure du début d'activité (Début de poste) c'est à dire aujourd'hui à 7H00 (sélectionnez l'heure avec la flèche gauche) puis validez avec « OK », vous devez saisir maintenant le lieu où votre journée a commencé, « F » si France et validez avec « OK ». Vous arrivez sur cet écran :

```
* 28.04.2005 07:00
+28.04.2005 07:20
```

- L'activité est indiquée sur la première ligne à gauche de l'écran et clignote. Vous allez indiquer maintenant votre première partie (7H00 à 7H20) en temps de travail avec la flèche droite (ou gauche). Validez avec « OK », le curseur se positionne directement sur l'heure de fin. Avec les flèches, sélectionnez l'heure de fin, c'est à dire 7H20 puis confirmez par « OK ». [\(suite page 21\)](#)



Entrées manuelles (3)

- Comme il est actuellement 7H30 et que vous avez rentré une activité jusqu'à 7H20, vous devez compléter les minutes manquantes.
- L'affichage revient sur le même écran que tout à l'heure, mais avec une nouvelle période commençant à 7H20, vous devez alors sélectionner le type d'activité (en haut à gauche) cette fois de la dispo (vous sélectionnez avec la flèche), validez avec « OK » le curseur se positionne directement sur l'heure de la fin de la deuxième période, vous réglez alors 7H30 avec la flèche droite.

```
028.04.2005 07:20  
+28.04.2005 07:30
```

REMARQUE

Si, à ce moment là, il était par exemple 7H45, l'affichage serait le même que ci dessus et il faudrait compléter les activités de 7H30 à 7H45...

- Enfin, comme vous êtes arrivé à l'heure actuelle, 7H30, l'appareil vous demande de « compléter activités » - C'est à dire de valider la fin des entrées manuelles.

```
1M: Saisir  
activités? OUI
```

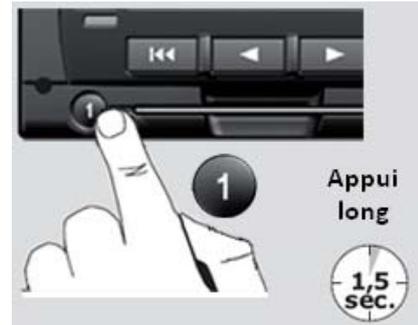
- Pour terminer, si tout est bon, validez par « OK ».
- Vous revenez alors à l'affichage « conduite » standard.

```
1 01h45 00h00  
2 01h45 16:45
```



Retrait de votre carte

- Pour retirer votre carte en fin de journée de travail il suffit d'appuyer quelques secondes sur le bouton **1** (bouton 2, pour le second chauffeur) comme ceci :



- L'appareil vous demande dans quel pays vous enlevez votre carte, par exemple « F » pour la France (sélectionnez s'il y a lieu le pays avec les flèches) et validez avec « OK »



- Puis ce message apparaît :



- Il vous demande, si vous voulez imprimer le ticket des « 24 heures d'activité stockées sur la carte », si vous voulez l'imprimer, choisissez « OUI » et validez par « OK » (un message apparaît « attendez SVP », puis « impression »), le ticket des dernières 24H s'imprime. Choisissez « NON » si vous ne souhaitez pas imprimer de ticket et votre carte sera éjectée en quelques secondes.

REMARQUE

Pendant la lecture et l'écriture de la carte, le pictogramme carte  clignote.

Récupérez votre carte, votre journée de travail est peut être terminée, si c'est le cas...reposez-vous bien!



Menu d'aide en roulant

RAPPEL

Dès que vous roulez, l'activité conduite, est automatiquement sélectionnée pour vous. Pour le convoyeur, c'est celle de disponibilité. ATTENTION dès que vous vous arrêtez, l'activité « travail » est automatiquement sélectionnée pour le conducteur si le contact n'est pas coupé. Si vous coupez le contact vérifiez que l'activité corresponde bien à ce que vous faites.

▪ L'affichage « standard » de l'appareil vous indique (en roulant ou à arrêt) de gauche à droite et de haut en bas:

- L'activité du conducteur 1, le témoins de présence carte 1, l'affichage du kilométrage total, témoin présence carte 2 et son activité, dessous, la vitesse à laquelle vous roulez l'heure locale et le mode de fonctionnement (dépend du type de carte insérée).

1	123456.7km	2
	90km/h	16:45

▪ Pour avoir **accès à d'autres informations**, appuyez sur la flèche droite une fois et vous avez maintenant cet écran :

1	01h45	00h00
2	01h45	16:45

1 - Activité du premier conducteur (ici, conduite) avec le temps correspondant puis le temps de pause cumulé durant la période de conduite en cours.

2 - Activité du convoyeur, dans ce cas la disponibilité ainsi que le temps correspondant. Puis, plus loin, à droite, l'heure locale et enfin le pictogramme indiquant ici qu'une carte « conducteur » est insérée.

▪ Appuyez à nouveau sur la flèche de droite et cette fois, vous visualisez le kilométrage journalier (*) (remise à zéro uniquement à l'arrêt), appuyez de nouveau et vous retournez à l'affichage standard.

(*) > 6,9 km

**Voir les écrans correspondants
sur l'organigramme [page 17](#)**



Menu d'aide en roulant et à l'arrêt

- Si votre véhicule dépasse la vitesse pré-réglée, une alarme visuelle **>>** dépassement de vitesse apparaît au bout d'une minute environ, ainsi qu'une alarme sonore. Pour supprimer l'avertissement, diminuez votre vitesse et appuyez sur « OK ».
- Pour régler une alerte vitesse voir [page 30](#)
- Des alarmes de dépassement de temps de conduite vous avertissent avec un bip sonore et avec le voyant rouge qui s'éclaire.

Lorsqu'il reste 15 min au conducteur avant les 4H30 de conduite continu le message l'avertit qu'une pause doit être prise. Le message suivant s'affiche :

|| 04 h 15
P A U S E

Appuyez sur « OK » pour revenir au mode conduite standard.

Au bout de 4H30 de conduite continu le conducteur doit faire une pause complète de 45 mm le message suivant s'affiche :

|| 04 h 30
P A U S E

- Il vous suffit d'appuyer sur la touche « OK » pour revenir au menu conduite standard.
- A l'arrêt uniquement, en appuyant sur la flèche droite **▶**, les 2 premiers menus sont identiques à ceux décrits à la [page 23](#).
- Puis, en appuyant à nouveau sur la flèche droite, vous accédez au menu indiquant pour chauffeur (1)
 - **sur la première ligne**, le temps d'activités choisi et le temps de pause cumulé.
 - **sur la deuxième ligne**, le temps de conduite cumulé pour la journée, puis à droite, le temps de conduite cumulée sur deux semaines (2 barres verticales).
- Pour l'écran d'après, il s'agit des mêmes informations que précédemment mais pour le deuxième chauffeur.
- Enfin, un dernier appui sur la flèche de droite vous donne accès à la date et l'heure UTC, avec, entre parenthèses, le décalage par rapport à l'heure locale.

Voir les écrans correspondants
sur l'organigramme [page 17](#)



Menu d'aide à l'arrêt

A l'arrêt uniquement,

En appuyant une fois sur le bouton « OK », puis successivement sur la flèche de droite, vous avez accès aux menus suivants :

- Menu impression ([voir détail Menu impression page 26](#))
- Entrées : pour saisir où commence et où se termine votre période de travail, l'accès au convoyage et au mode hors champ (OUT) ([voir page 29](#))
- Réglages : différents réglages sont accessibles dans ce menu, affichages, sonneries, horloge et avertissements. Pour plus de détails, voir l'organigramme [pages 17](#) et les [pages 30 à 33](#).
- Info carte : vous indique le nom et le type de la carte insérée.
- Info version : vous donne la version actuelle de votre tachygraphe.
- Menu Prév.d'impress ([voir détail Menu prévisualisation page 27](#))

**Voir les écrans correspondants
sur l'organigramme [page 17](#)**



Menu Impression

RAPPEL

vous avez un défilement à l'écran de certaines infos pour une meilleure visibilité.

- Vous avez besoin d'imprimer un ou plusieurs tickets voilà comment procéder.
A l'arrêt, appuyez sur le bouton « OK » vous arrivez directement sur ce menu :



- Revalidez avec « OK » (reportez vous à la [page 7](#) de ce manuel pour savoir quel ticket vous pouvez imprimer) sélectionnez avec la flèche droite  le type de ticket à imprimer et validez avec « OK ».
- Pour les activités journalières, vous avez le choix de la date à imprimer (uniquement les journées avec activités)
Exemple, vous voulez imprimer le résumé des dernières 24H d'activités stockées sur votre carte (conducteur 1), sélectionnez le symbole :
« 24h   Valeurs journalières » puis appuyez sur « OK », la date du jour clignote, vous pouvez alors choisir avec la flèche arrière  le jour à imprimer.
Validez par « OK », l'affichage indique « Attendez SVP » et l'impression se lance (attendre quelques instants). Pour détachez le ticket, levez le vers le haut et tirez le sur un côté.
- Dans le menu impression, vous pouvez aussi avoir accès à cet écran supplémentaire (selon la configuration atelier):

« Local Time », cela correspond à l'impression des tickets en heure locale. La réglementation impose un ticket imprimé en heure UTC, c'est pour cela que si vous choisissez une impression en heure locale, un message sur le début du ticket vous indique que l'impression est en heure locale et que ce n'est pas « légal ». Pour choisir ce type d'impression, appuyez sur « OK » l'écran vous indique alors « > désactiver? », appuyez sur la flèche de droite « Activer? » s'affiche alors, validez avec OK. Vos tickets seront imprimés en heure locale.

RAPPEL vous pouvez revenir à l'écran standard à chaque instant en appuyant sur la touche double flèche en arrière 



Menu Prévisualisation

- Vous pouvez également visualiser à l'écran les mêmes données que précédemment, mais sans les imprimer (à essayer quand on connaît bien les informations imprimées sur le ticket !).
- Pour cela, sélectionnez le menu « Impression » en appuyant sur « OK »,

Menu :
Impression ▶

- Puis avec la flèche droite ▶ faites défiler les menus jusqu'à « prévisualisation d'impression » :

Menu :
Prév. d'impress ▶

- Appuyez sur « OK » , vous arrivez sur l'écran de prévisualisation. Sélectionnez avec la flèche droite le type d'informations que vous voulez visualiser. Le principe de sélection et de navigation est le même que pour l'impression ticket. Sélectionnez la date de la prévisualisation.

L'écran vous « balaye » alors la largeur d'une ligne du ticket et vous l'affiche à l'écran. Pour voir les autres lignes, appuyez successivement sur la flèche droite ▶. Un petit logo à droite de l'écran, vous indique votre progression par rapport à la fin du ticket.

Pour sortir de ce mode, appuyez sur la double flèche arrière ◀◀ , l'appareil vous demande alors si vous voulez « Lancer l'impression », validez par « OUI », si vous voulez imprimer le ticket, et par « NON », si vous ne voulez pas l'imprimer.

RAPPEL



Logo indiquant une impression sur le ticket.

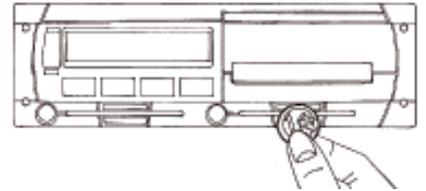


Logo indiquant une visualisation sur l'écran.

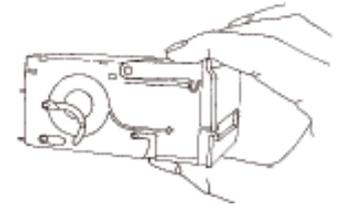


Remplacement du papier

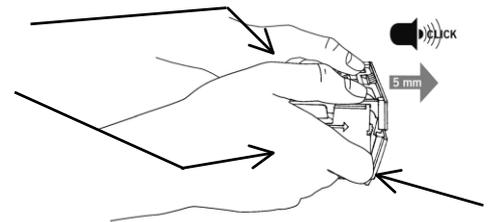
- Sur cet appareil, l'imprimante s'enlève complètement (donc réparation simplifiée) et le papier se change donc plus facilement. Avec une pièce, passez sous la trappe de l'imprimante et appuyez vers le haut (ne pas faire levier!!!), l'imprimante se déverrouille sans forcer comme cela :



- Une fois l'imprimante un peu dégagée, vous arrivez à un cran, tirez vers vous et enlevez la complètement.

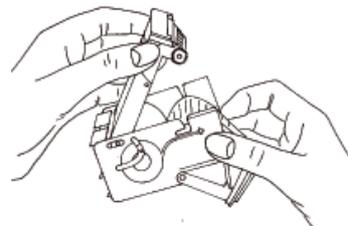


- Retournez la, puis, avec vos deux pouces placés sur les flèches, poussez en glissant vers l'avant (pull-open). Les deux index doivent être sous l'imprimante (pas sur la porte) vous arrivez sur un premier cran.

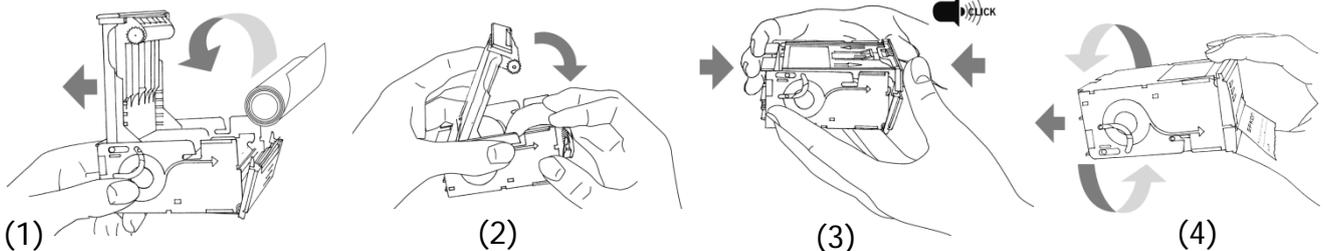


Laissez la porte libre

- Levez vers le haut, le capot, l'imprimante s'ouvre comme cela :



- Enlevez l'ancien bloc papier, remettez le nouveau (1) en faisant attention au sens du papier (voir dessin sur le côté de l'imprimante). Laissez dépasser un peu de papier (2), refermez l'imprimante (3) et remettez là dans sont logement (4):

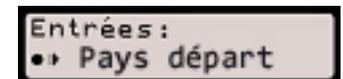




Convoyage et hors champ

▪ **Pour passer en mode convoyage (ferry/train), procédez ainsi :**

- A l'arrêt du véhicule, appuyez sur « OK » vous arrivez dans cet écran :
- Appuyez alors une fois sur la flèche de droite pour afficher ceci:
- Validez de nouveau avec « OK » vous arrivez sur cet écran :
- Avec la flèche à droite, allez jusqu'à cet écran :

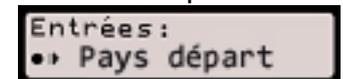


Validez alors par OK, vous êtes alors en mode convoyage. Un logo «  » à l'écran vous indique que vous êtes en mode convoyage. Cette condition est automatiquement désactivée, dès que votre véhicule est en mouvement.

RAPPEL Toutes ces manipulations doivent être réalisées à l'arrêt du véhicule.

▪ **Pour passer en mode hors champ (OUT) , procédez ainsi :**

Comme pour le convoyage, appuyez une fois sur « OK », menu « Impression » appuyez à nouveau une fois sur la flèche de droite, menu « Entrées » validez par « OK » vous arrivez alors à cet écran :



Avec la flèche à droite, allez jusqu'à cet écran et validez avec « OK » :



Le mot « OUT » s'affiche alors en gros. Avec la flèche droite vous avez accès à la date et l'heure du début de la mise hors champ. Avec la flèche gauche, vous avez accès à d'autres menus. Dès que vous voulez revenir en mode normal il vous suffit d'appuyer une fois sur la touche « Retour »  et après avoir demandé si c'est la fin, vous validez par « OK »...

« OUT inactif » s'affiche et vous revenez au menu conduite standard. Vous pouvez également sortir de ce mode en retournant dans le menu « Impression », « Entrées » et « OUT Fin » et validez avec « OK ».



Réglage d'une alerte vitesse

- Le chronotachygraphe dispose d'une alerte vitesse qu'il est possible de régler pour être averti d'un dépassement de la limite en ville, par exemple.

Pour sélectionner la vitesse à laquelle vous souhaitez être alerté, roulez à cette vitesse puis appuyez sur « OK ».

Par exemple si vous roulez à 50km/h l'écran affiche :

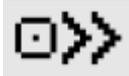


En appuyant sur « OK », vous sélectionnez 50km/h comme la vitesse maximale et vous arrivez à cet écran :



Ces symboles vous indiquent que votre nouveau seuil d'alerte a bien été enregistré.

Pour supprimer cette alerte (lorsque vous quittez la ville par exemple, appuyez sur <<.

Les symboles  disparaissent, votre seuil d'alerte n'est plus en mémoire.



Réglage de l'heure locale

- Il est possible de régler l'heure locale du chronotachygraphe. Ceci peut être utile lors de sa première utilisation, en cas de passage dans un autre pays ou pour changer manuellement les heures d'été et d'hiver.

REMARQUE:

Le chronotachygraphe enregistre tout en heure UTC, le changement d'heure locale n'a aucune incidence sur ce qui est mis en mémoire dans l'appareil. L'heure locale n'est qu'une indication pour vous, si vous ne parvenez pas à la régler, pas de panique, ce n'est pas grave. Vous le ferez, à l'occasion, lorsque vous aurez plus de temps... Ce qui est important, c'est que l'heure UTC soit la bonne. Pour rappel, pour la France:

Heure UTC = Heure locale – 1 heure en hiver

Heure UTC = Heure locale – 2 heures en été

Lors de vos changements d'heure locale, l'heure UTC ne change pas. Vous ne pouvez réajuster l'heure UTC que de + ou – une minute par semaine. Si l'heure UTC est décalé de plus de 20 minutes, vous avez l'obligation de vous rendre dans un centre agréé chronotachygraphe pour procéder à son réajustement.

- Pour changer l'heure locale:**

Appuyez sur **OK** l'écran affiche

Menu:
Impression

Sélectionnez Réglage → Horloge → Heure locale

L'écran affiche -----

horloge:
Heure locale

Appuyez sur **OK** l'écran affiche

Heure locale:
UTC > +01:00h

Utilisez les touche < et > pour modifier le décalage par rapport à l'heure UTC par tranche de 30 minutes (régler +02:00 en été et +01:00 en hiver).



Automatisme heure été/hiver

- Vous avez la possibilité (si votre centre agréé vous a donné accès à cette fonction) de faire passer automatiquement le chronotachygraphe en heure d'été et en heure d'hiver:

Appuyez sur **OK** l'écran affiche

Menu:
Impression

Sélectionnez Réglage =>
Horloge => Heure d'été

Horloge:
Heure d'été

Appuyez sur **OK**

Heure d'été:
> Actif AUTO?

OK = changement auto
été / hiver

Appuyez sur **>** pour choisir

Heure d'été:
> Actif OFF?

OK = changement manuel

RAPPEL Ce menu de sélection de changement automatique de l'heure doit avoir été activé, par le centre agréé. Dans le cas contraire, il n'apparaît pas.



Retour en langue française

- + de 20 langues sont disponibles dans l'EFKON. L'appareil parle la langue de la carte conducteur si une carte est insérée, sinon, il parle la langue configurée par défaut (par exemple, allemand).

Vous pouvez avoir à régler la langue par défaut, si cela n'a jamais été fait ou en cas de mauvaise manipulation.

Passage en français « en aveugle » quelque soit la langue par défaut sur l'appareil.

Depuis l'affiche par défaut (km et heure) faire l'enchaînement suivant:

OK	une fois
>	deux fois
OK	trois fois
>	plusieurs fois jusqu'à « français »
OK	une fois
< <	3 fois

L'appareil est en langue française.